

Dominique-Antonio Troilo

L'ŒUVRE DE

Pierre Viret.

L'ACTIVITÉ LITTÉRAIRE
DU RÉFORMATEUR
MISE EN LUMIÈRE

L'AGE D'HOMME



Collection Viretiana

2

PUBLICATION
SOUS LES AUSPICES DE
L'ASSOCIATION PIERRE VIRET
www.pierreviret.com

Copyright © 2011 by Éditions L'Age d'Homme
www.lagedhomme.com

Tous droits réservés.

Toutes traductions, réimpressions ou reproductions, même partielles,
sous quelque forme et par quelque moyen que ce soient, strictement prohibées

Cette petite plaquette présente quelques extraits du livre, donnant ainsi une idée générale de son contenu.

This small brochure presents some extracts of the book, so giving a general idea of its contents.

Diese kleine Broschüre stellt einige Auszüge des Buches vor, die so einen Leitgedanken ihres Inhaltes geben.

Questo piccolo opuscolo presenta alcuni brani del libro, dando così un'idea generale del suo contenuto.

Эта маленькая брошюра представляет некоторое количество извлечений книги, так предоставление общей идеи относительно содержания.

EXTRAIT DE LA PRÉFACE

... Le travail de Dominique Troilo est le fruit d'une enquête très vaste, tant dans les bibliothèques actuelles que dans la littérature ancienne ...

... La construction du présent ouvrage étonnera peut-être l'un ou l'autre. A l'usage, elle me plaît, car c'est l'aboutissement d'une recherche intelligente qui se refuse aux solutions toute faites. Les écrits de Viret se caractérisent par un foisonnement de réécritures et de rééditions, totales ou partielles. Viret est perpétuellement insatisfait de son travail. Il le reprend, le développe et le réorganise. Il fallait donc trouver une solution pour permettre de naviguer dans cet archipel d'éditions.

Une bibliographie purement linéaire, avançant pas à pas, année par année, ouvrage par ouvrage, risquait d'interdire toute vue d'ensemble. Notre bibliographe a pris le problème à bras le corps en proposant deux grands chapitres pour l'analyse des écrits de Viret : l'un consacré aux «Familles de textes» et l'autre aux «Œuvres». Ce dernier présente les éditions une à une dans l'ordre chronologique avec leur description matérielle (page de titre, contenu, collation), la liste des exemplaires, les références bibliographiques, une brève présentation de l'imprimeur et, éventuellement, des notes. Mais pour situer l'édition dans l'ensemble de la production de Viret, le lecteur est renvoyé à l'étude de la «Famille de textes» dont l'édition fait partie. Ce va-et-vient d'un chapitre à l'autre dérouterait peut-être, mais il me semble s'imposer par la nature même des écrits de Viret.

Jean-François Gilmont
Académie royale de Belgique
Université catholique de Louvain

UNE BIBLIOGRAPHIE DESCRIPTIVE

Établir une bibliographie précise des œuvres du Réformateur Pierre Viret était un travail primordial et urgent. Les premières recherches systématiques publiées datent de plus d'un siècle. Depuis, plusieurs auteurs ont tenté d'offrir une liste exhaustive, mais de façon peu convaincante du fait des méthodes utilisées.

Comment étudier valablement la pensée d'un auteur sans tenir compte de la totalité de son œuvre ? Comment évaluer une citation d'un ouvrage sans avoir recours au reste du corpus ? De même, il n'est plus concevable d'étudier un livre, de le comparer à d'autres ou de vouloir en faire une édition critique, sans en avoir répertorié toutes les éditions et émissions connues.








Dominique-A. Troilo publie ici les résultats de vingt ans de recherches sur l'œuvre monumentale du Réformateur vaudois.

CONTENU DE L'OUVRAGE

PRÉFACE DE JEAN-FRANÇOIS GILMONT	5
AVANT-PROPOS	7
CHAPITRE I : VIRET AU FIL DE SES ÉCRITS	11
Présentation des écrits de Viret dans leur cadre historique tout au cours du ministère du Réformateur	
CHAPITRE II : ÉLÉMENTS PÉRIPHÉRIQUES	71
Textes complémentaires – Éditions latines – Ouvrages anonymes ou avec pseudonymes – Exemplaires conservés et œuvres perdues – Diffusion internationale – Censure	
CHAPITRE III : LES FAMILLES DE TEXTES	87
Classement des textes de Viret en 30 familles	
Description de chaque famille, avec organigramme	

CHAPITRE IV : LES ŒUVRES	175
Description matérielle de chaque édition et émission, avec liste des exemplaires, références bibliographiques et notes	
Section A : Œuvres de Viret	185
<i>174 éditions de Viret</i>	
Section B : Œuvres s'inspirant de Viret	615
<i>11 éditions</i>	
Section C : Œuvres Rejetées	643
<i>46 éditions</i>	
CHAPITRE V : PETITE ICONOGRAPHIE	697
1. Gravures	698
2. Peintures	710
3. Médailles	712
4. Monuments	719
CHAPITRE VI : BIBLIOGRAPHIE	725
1. Bibliographie matérielle	725
2. Éléments bibliographiques	726
3. Catalogues	741
4. Manuscrits divers	759
5. Ouvrages du XVI ^e siècle, hormis ceux de Viret	760
6. Rééditions et réimpressions	768
7. Articles traitant spécifiquement de Viret	770
8. Monographies traitant spécifiquement de Viret	779
9. Littérature secondaire	782
10. Correspondance	790
11. Iconographie	790
TABLE I : ŒUVRES	793
Renvois à toutes les éditions, classées par ordre chronologique	
TABLE II : BIBLIOTHÈQUES	823
Liste de toutes les bibliothèques possédant un ou plusieurs exemplaires des œuvres traitées	
TABLE III : INDEX DES PRINCIPAUX NOMS	851
TABLE DES MATIÈRES	855

1551-1604 *Du devoir*

1551 <i>Du devoir</i>	8		Édition princeps.
1556 <i>Instruction</i>	14		Texte de 1551 revu et augmenté.
1559 <i>Instruction</i>	4		Reprise du texte de 1556.
1561 <i>Dialogues du combat</i>	11		Édition de 1556/59 revu et augmentée.
1564 <i>Instruction</i>	45		Édition de 1561 revu et augmentée.
1565 <i>The firste parte</i>	6		Traduction anglaise du texte de 1556/59.
1604 <i>Van de Heylighe</i>	8		Traduction néerlandaise du 1 ^{er} dialogue de 1556/59.

Titres rejetés :

- 1551 *Quod sperandum* Intitulé latin de 1551 *Du devoir*.
 1551 *De officio hominis* Intitulé latin de 1551 *Du devoir*.

Commentaire

Depuis le XV^e siècle, l'Église occidentale réclamait un concile pour mettre un peu d'ordre dans les grands changements provoqués par le renouveau littéraire, artistique, scientifique et religieux de la Renaissance. Les rapides progrès de la Réformation obligeront le Pape à convoquer ce concile. Il aura principalement lieu dans la ville de Trente, sur trois périodes, entre 1545 et 1563.

C'est dans le cadre de la seconde session du Concile, qui aura lieu de septembre 1551 à avril 1552, que va naître cet opuscule de Viret.⁹⁸ Viret reverra ensuite son texte en vue de la dernière session qui se déroulera de janvier 1562 à décembre 1563. Au vu de l'importance du débat, il jugera bon de l'intégrer dans les trois éditions de l'*Instruction chrétienne*, qui s'adressait d'abord aux ministres et érudits de l'époque.

Le thème central du livre est le salut en Jésus-Christ offert par Dieu, et rejeté par l'homme.

⁹⁸ Voir *supra*, pp. 25-27, section "Consolation – Édification – Polémique".

D'une édition à l'autre

• On notera que l'épître de 1551 est imprimée séparément. Cet élément confirme que nous avons affaire à l'édition princeps.

Viret traite son sujet en deux dialogues :

1. De la nécessité de s'enquérir de la volonté de Dieu.
2. Des fausses espérances du concile de Trente.

• Dans l'édition de 1556 *Instruction*, Viret augmente son texte d'environ 25 % et passe à quatre dialogues :

1. "Sainte inquisition, ou Les Accessoires."
2. "L'attente du Concile, ou Les moyeneurs."
3. "L'autorité des Conciles."
4. "La résolution des Conciles."

• 1559 *Instruction* reprend le texte de l'édition de 1556.

• En 1561 le Concile est à nouveau convoqué, Viret édite 1561 *Dialogues du combat* à cette occasion. La matière est très considérablement augmentée (environ 70 %), et comporte un cinquième dialogue :⁹⁹

1. "La sainte Inquisition, ou les Accessoires". Il s'agit de la juste recherche de la vérité nécessaire au salut offert par Dieu dans sa Parole. Viret condamne toutes les fausses excuses que les hommes se donnent, leur ignorance de la vérité ou le refuge dans les traditions.

2. "L'Attente du Concile". Viret proclame qu'un nouveau concile ne changera rien à la situation de l'Église romaine, il n'y a aucun salut à attendre de ce côté.

3. "L'Autorité des Conciles". La première raison de cet échec se trouve dans le fait même des dysfonctionnements et contradictions des conciles, qui ainsi perdent toute autorité.

4. "Le Président des Conciles". La deuxième raison vient du fait qu'il ne peut sortir aucune vérité des conciles, car le pape a usurpé la présidence du Saint-Esprit.

5. "La Résolution des Conciles". Il montre qu'il faut plutôt chercher pourquoi et comment Dieu a donné la loi à son peuple.

• En 1564, Viret remanie à nouveau son texte et l'augmente de 15 %. La matière du 4^e dialogue servira à la rédaction des dialogues 4 à 6. Maintenant, nous avons donc 7 dialogues :

1. "La sainte Inquisition, ou Les Accessoires."
2. "L'Attente du Concile."
3. "L'Autorité des Conciles."
4. "Le Président des Conciles" (reprise des pp. 269-312 et 474-494 de 1561).

⁹⁹ Attention la page de titre n'indique pas le contenu réel du livre : "3. l'Interim. 4. L'autorité des Conciles." Il faudra attendre 1565 pour que *L'Interim* voie le jour. Voir *supra*, pp. 132-133, famille de textes 1547-1565 *De la communication*.

5. “L’Examen des expositions Papales, ou la Transsubstantiation” (reprise des pp.321-428 de 1561).

6. “La vraye exposition des paroles de la Cene” (reprise des pp.428-474 de 1561).

7. “La Resolution des Conciles tenus és montagnes de Sina & de Sion.”

- La traduction anglaise se base sur l’édition de 1556/1559.

- 1604 *Van de Heylighe* ne reprend que le premier dialogue de l’édition de 1556/1559.

Rédition moderne

P. VIRET, *Instruction, tome 1* (2004), pp.367-717, édition critique par A.-L. HOFER.

Tables

Table alphabétique dans 1556 *Instruction* et 1559 *Instruction*, mais pour tout le recueil.

Table alphabétique dans 1565 *The firste parte*.

Références bibliographiques principales

J. CART, *Pierre Viret* (1864), pp.186-189. • Ph. GODET, *Pierre Viret* (1892), pp.149-151. • F.-V. MASSIAS, *Essai historique* (1900), pp.81-82. • J. BARNAUD, *Pierre Viret* (1911), pp.374-379. • H. VUILLEUMIER, *Histoire de l’Église Réformée*, I (1927), pp.526-527. • G. BAVAUD, “Le Concile” (1980), étudie la vision de Viret sur le Concile et ce qu’il peut ou non apporter. • G. BESSE, “Un traité polémique” (2005), compte rendu de la réédition et examen global de cette œuvre.

1561 *Dialogues du combat*

Pierre Viret

*Dialogues du combat des hommes contre leur propre salut, & contre le devoir
& le besoin qu'ils ont de s'en enquerir par la parole de Dieu*

[Genève]: Jean Rivery, 1561. In-8°

Titre

DIALOGUES || DU
COMBAT || DES HOMMES
CON- || TRE LEUR PROPRE
SALUT, || & co(n)tre le devoir & le
besoin qu'ils ont || de s'en enquerir
par la parole de Dieu. ||

L'ordre & les titres des dialogues. || 1 La sai(n)cte Inquisitio(n), ou les Accessoires. || 2 L'attente du Concile. || 3 L'Interim. || 4 L'autorité des Conciles. || 5 La Resolution des Conciles. ||

Par Pierre Viret. ||

[Marque: Une coignée mise à la racine des arbres, avec la devise "La coignée est ja mise à la racine des arbres; || parquoy, tout arbre qui ne fait pas bon || fruit, sera coupé & jetté au feu. Mat. III. ||" (HEITZ, *Genfer*, n° 134)]

PAR JEAN RIVERY ||

M. D. LXI. ||

Contenu

p. [1] = [a1]r°: Page de titre.

p. [2] = [a1]v°: Page blanche.

pp. 3-41 = a2r° - c5r°: Épître de Viret à la ville d'Orbe, de Lausanne le 11 mai 1551.

pp. 42-44 = c5v° - c6v°: Sommaire du premier dialogue.

pp. 45-146 = c7r° - k1v°: Dialogue 1, La sainte Inquisition, ou Les Accessoires.

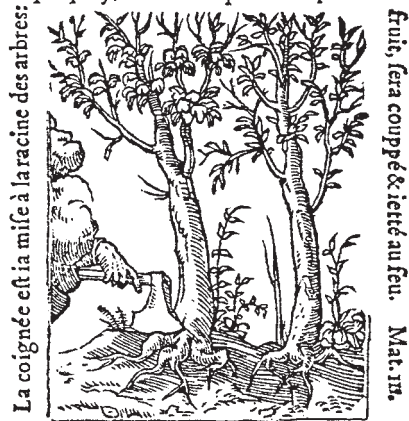
DIALOGUES
DU COMBAT
DES HOMMES CON-
TRE LEVR PROPRE SALVT,
& cõtre le deuoir & le besoin qu'ils ont
de s'en enquerir par la parole de Dieu.

L'ordre & les titres des dialogues.

- 1 La faicte Inquisitiõ, ou les Accessoires.
- 2 L'attente du Concile.
- 3 l'Interim.
- 4 L'autorité des Conciles.
- 5 La Refolution des Conciles.

Par Pierre Viret.

parquoy, tout arbre qui ne fait pas bon



PAR JEAN RIVERY.
M. D. LXI.

Échelle: 100 %

- pp. 146-147 = k1v° - k2r° : Sommaire du deuxième dialogue.
 pp. 148-208 = k2v° - n8v° : Dialogue 2, L'attente du Concile.
 pp. 208-209 = n8v° - o1r° : Sommaire du troisième dialogue.
 pp. 210-269 = o1v° - r7r° : Dialogue 3, L'Autorité des conciles.
 pp. 269-270 = r7r° - v° : Sommaire du quatrième dialogue.
 pp. 271-494 = r8r° - H7v° : Dialogue 4, Le Président des conciles.
 pp. 495-496 = H8r° - v° : Sommaire du cinquième dialogue.
 pp. 496-552 = H8v° - M4v° : Dialogue 5, La Résolution des conciles.

Collation

- In-8° (119 x 61 mm). • Un total de <552> pp. paginées: 552 pp. • (pp. 1-2 non numérotées; p. 199 num. 119, p. 291 n. 191, p. 379 n. 579, p. 388 n. 883).
- Signatures: a-z, A-L⁸ M⁴ (k et s signés "lz, f"; x5 sig. "v.v.") • \$.i. - \$.v. (sauf a1 et m5 non signés); pour M: \$.i. - \$.iii.
- Caractères: Rom. 82 (corps), Ital. 82 (sommaires et sommaires généraux), Rom. 66 (quelques manchettes), Ital. 66 (manchettes).
- Mise en page et illustration: Réclame à chaque page paire (sans v5v°; pour x3v° la ligne de réclame est utilisée pour le texte) • Lettres ornées 20x20 [I (a2r°, H8v°), Q (r8r°), S (o1v°), T (c7r°, k2v°)] • Titres courants propres à l'épître et à chaque dialogue • Pagination dans le titre, plus ou moins alignée sur l'intérieur de la gouttière • Manchettes.
- Empreinte: o-ue õ-ce sei- uâqu (3) 1561 (R).

11 exemplaires connus

Aix, Méjanès, C. 8882 • Copenhague (København), KB, 90, 166 01013 • *Genève, BGE, Bc 75 [Reproduction → e-rara] • *Genève, MHR, Cv 14 (61) [Avec un billet autographe de Viret daté du 27 juillet 1537; exemplaire Stroehlin] • *Lausanne, BCU, 1 U 461 [Mq. cahier M] • Londres, BL, 4403. aa. 4 • Madrid, BN, U/1745 • Paris, SG, 8 D 7046 RES (pièce 3) • Reims, Carnegie, P 8191 • Stockholm, KB, 173 G - ANM: 8:o • †Strasbourg, BNU, E 150 204 [Reproduction → www.pierreviret.com].

Références bibliographiques

H.-L. SCHLÆPFER, "L. de Normandie - 1570" (1957), p. 210, n° 39, "320 du *Combat de l'homme* de Viret, in-8, par Rivery, à 2 s[ous] = 32 livres." • G. WILDENSTEIN, "L'imprimeur-libraire Richard Breton - 1571" (1959), p. 374, "deux livres *Combat des hommes* octavo, prisé chacun livre troys solz tournoyz, vallent ensemble audiçt pris: VI s." • *Arrests du Parlement* (1685), p. 71, suppression des livres hérétiques. • J. LEFÈVRE, *Nouveau recueil* (1686), p. 353, "Dialogue sur l'Inquisition & sur l'attente du Concile", dans le cadre de la révocation de l'Édit de Nantes. • C. M. LE TELLIER, *Bibliotheca Telleriana* (1693), p. 132. • L. E. DU PIN, *Table universelle*, IV (1704), col. 874, titre exact, puis quelques lignes plus bas, aussi sous le titre "De l'inquisition & de l'autorité des Conciles, en 1561". • L. E. DU PIN, *Bibliothèque des auteurs séparés*, I, II (1719), p. 707, reprise de 1704. • J.-P. NICERON, *Mémoires*, XXXV (1736), p. 117, n° 19. • G.-F. DE BURE, *Supplément catalogue Gaignat*, I (1769), p. 146, n° 546. • GOGUÉ, *Catalogue bibliothèque Sandras* (1771), p. 24, n° 288, vente. • G.-F. DE BURE, *Catalogue feu La Vallière*, I, I (1783), p. 284, n° 890, vente. • J. SENEBIER, *Histoire*, I (1786), p. 159. • R. DUCLOS & alii, *Dictionnaire bibliographique*, III (1791), p. 183 et III (1802), pp. 177-178, deux exemplaires vendus, Sandras en 1771, et La Vallière en 1784. • J. J. et M. J. DE BURE, *Catalogue bibliothèque Chardin* (1823), pp. 36-37, n° 372, vente. • Ch. MONNARD, *Catalogue, troisième supplé-*

ment (1829), p. 161, n° 274 et p. 475. • W. BAYNES, *A Catalogue*, II (1835), p. 217, n° 4404, vente. • J. J. et M. J. DE BURE, *Catalogue du fonds de librairie*, III (1836), p. 14, n° 182, vente. • H. JAQUEMOT, *Viret* (1836), p. 66, reprend Senebier. • *Appendice au quatrième supplément* (1838), p. 20, n° 274. • SOUTHGATE & BARRETT, *Catalogue library Lyte* (1849), p. 280, n° 4127, vente. • J.-F. DELION, *Catalogue bibliothèque Lgbouderie* (1854), p. 172, n° 1853, vente. • *Catalogue de la Bibliothèque cantonale vaudoise*, VI (1855), col. 29. • *Catalogue Bibliothèque cantonale vaudoise*, VII (1856), col. 836, U 461. • E. et E. HAAG, *La France protestante*, IX (1859), p. 520, n° XXXIII. • C. SCHMIDT, *Wilhelm Farel und Pierre Viret* (1860), p. 69, §2, n° 14, en a examiné un exemplaire. • J.-C. BRUNET, *Manuel*, 5^e édition, V (1864), col. 1265. • J. CART, *Pierre Viret* (1864), pp. 186-189; et p. 312, n° 33, dit l'avoir consulté directement. • F. HÖFER, *Nouvelle biographie*, XLVI (1866), col. 263. • J. G. GRAESSE, *Trésor*, VI, seconde partie T-Z (1867), p. 331. • A. DE MONTET, *Dictionnaire biographique*, II (1878), p. 629, n° 33. • J. GABEREL, "Viret, Pierre" (1882), p. 408, 11°. • A.-L. HERMINJARD, *Papiers*, XI, n° 507-508. • F.-V. MASSIAS, *Essai historique* (1900), p. 8, B, n° 13. • Ch. SCHNETZLER et J. BARNAUD, *Notice* (1905), n° XV b. • J. BARNAUD, *Pierre Viret* (1911), p. 687, n° 14b. • *Catalogue bibliothèque Stroëblin*, II (1912), p. 89, n° 676, acheté par Eggimann, aujourd'hui à Genève, MHR. • W. KOLFFHAUS, "Petrus Viret" (1914), p. 225. • A. CIORANESCU, *Bibliographie X^{VI}* (1959), p. 691, n° 21973. • R. D. LINDER, *The Political Ideas* (1964), p. 186. • P. CHAIX, A. DUFOUR et G. MÖCKLI, *Les livres imprimés Genève 1550-1560* (1966), p. 49. • A.-M. SALGAT, *Aspects* (1972), p. 325. • D. NAUTA, *Pierre Viret* (1988), p. 117, n° 14. • D.-A. TROILO, *Pierre Viret et l'anabaptisme*, II (1993), p. 25, note 1, pp. 188-191, extraits. • G. BESSE, "Un traité polémique" (2005), examen du traité dans le cadre de la réédition de l'*Instruction chrétienne* de 2004. • A. PETTEGREE, *Œuvres vernaculaires* (2007), n° 51261. • D.-A. TROILO, *Pierre Viret et l'anabaptisme* (2007), pp. 244-247, extraits. • GLN-1840.

Réédition moderne

P. VIRET, *Instruction, tome 1* (2004), pp. 367-717, réédition critique par A.-L. HOFER.

Imprimeur

Voir 1558 *Brief sommaire*.

Voir famille 1551-1604 *Du devoir*

1604 Van de Heylighe

Pierre Viret

Roomsche Mysterien. Door W. S.

Hier is noch by ghevæcht een Dialogus Petri Vireti, Van de Heylighe Inquisitie

Amsterdam: Ambroise Janszoon, 1604. In-8°

ROOMSCHE MYSTERIEN:

ondeckt

In

Een cleyn Tractaetgen: al-
waer bewesen wert, dat over de Leere van-
 de Transsubstantiatie, by vele Doctoren ende gheleer-
 den der Roomsche kercke, seer wonderbaerlijc gedispu-
 teert: ende van sommighe wederghesproocken, ende by
 andere in twiffel ghetrocken is gheweest. Waer uyt
 claerlijck blijktt, wat sekerheyt sy selfs van dese leere
 zijn houdende: welcke sy de Menschen ghebieden
 te moeten ghelooven, op verlies van haere
 salicheyt. Wt versheyden Autheu-
 ren by een ghetoghen.

DOOR W. S.

Rom. 1. 22, 25.

Daer sy hen seken booz wijs hielben / sijn sy dwaes gheworden.
 Die Gods waerheit verandert hebben in leughen / ende het schepfel
 verceert ende ghebint hebben boven den Scheyper.

Augustinus de Veritate Ecclesie Cap. 10.

Nec Catholicis Episcopis consentiendum est, sicubi
 forte falluntur ut contra Canonicas Dei Scripturas al-
 quid sentiant.

Hier is noch by ghevoecht een Dialogus Petri Vireti,
 Van de Heylighe Inquisitie: uyt het Franchois in
 Neder-duytsch overgheset: doot den selfden.



TOT AMSTELREDAM,

By Ambrosius Janszoon, Boeckvercooper
 woonende in de Dal-steegh in de boeck-binderij
 winkel, Anno 1604.

Dialogus.

Dat is /

Eene t samen-
spreekinghe van de Hey-
 lighe Inquisitie: Eertijds in Fran-
 chois beschreven.

DOOR

Petrum Viretum, Ende nu in Neder-
 duytsch overgheset.



Jeremie 6. 16.

Tredet op de weggen, ende siet toe, ende vraccht
 nae de vorighe weggen, welcker den goeden
 wech zy, ende wandelt daerinne, soo sult ghy
 ruste vinden voor uwe zielen.

Échelle: 70%

Titre

ROOMSCHE MYSTERIEN: || ondeckt || In || Een cleyn Tractaetgen: al- ||
 waer bewesen wert, dat over de Leere van- || de Transsubstantiatie, by vele Doctoren
 ende gheleer- || den der Roomsche kercke, seer wonderbaerlijc gedispu- || teert:
 ende van sommighe wederghesproocken, ende by || andere in twiffel ghetrocken
 is gheweest. Waer uyt || claerlijck blijktt, wat sekerheyt sy selfs van dese leere || zijn
 houdende: welcke sy de Menschen ghebieden || te moeten ghelooven, op verlies van
 haere || salicheyt. Wt versheyden Autheu- || ren by een ghetoghen. ||

DOOR W. S. ||

Rom.1.22.25. || Daer sy hen seiben voor wijs hielden, zyn sy dwaes gheworden. || Die Gods waerheyt verandert hebben in lerighen, ende het scheysel || vereert ende ghedient hebben boven den Scheyper. ||

Augustinus de Unitate Ecclesia Cap. 10. || Nec Catholicis Episcopis consentiendum est, sicubi || forte falluntur ut contra Canonicas Dei Scripturas ali- || quid sentiant. ||

Hier is noch by ghevoecht een Dialogus Petri Vireti, || Van de Heylighe Inquisitie: uyt het Franchois in || Neder-duytsch overgheset: door den self den. ||

[Fleuron 11x12] ||

TOT AMSTELREDAM, || By Ambrosius Janszoon, Boeckvercooper || woonende in de Hal-sterrgh in de boeck-binders || winckel. Anno 1604. ||

Contenu

[a1]r°: Page de titre (voir ci-dessus, cliché de gauche).

[a1]v°: Page blanche.

a2r° - a4r°: Préface de Wallich Sywaertsz dédiée à Iacobo Arminio docteur et professeur de théologie à l'Académie de Leide, d'Amsterdam le 8 août 1604.

a4v°: Page blanche.

A1r° - C5r°: Épître "Aen den Goetwillighen Leser."

C5v° - C6r°: Avertissement "Vermaen-ghedicht."

C6v°: Page blanche.

PREMIÈRE PARTIE

ff. [1]r°-22v° = C7r° - F4v°: "Roo'msche Mysterien: ontdeckt in een cleyn Traetaergen."

ff. 23r°-28r° = F5r° - G2r°: "Het Tweede Deel Der Roomsche Mysterien."

ff. 28v°-91v° = G2v° - P1v°: "Her Derde Deel Der Roomsche Mysterien." À noter que la fin du livre est clairement signalée en P1v°: "Eynde deses Boecx."

f. [92]r°-v° = P2r° - v°: 2 pages blanches.

SECONDE PARTIE

f. [93]r° = [P3]r°: Page de titre "Dialogus || Dat is, || [Fleuron en forme de croix] Eene tsamen- || spreckinghe vande Hey- || lighe Inquisitie: Eertijds in Fran- || chois beschreben. || DOOR || Petrum Viretum, Ende nu in Neder- || duytsch overgheset. || [Fleuron 11x12] || Ieremie 6. 16. || Tredet op de wegghen, ende siet toe, ende vraecht || nae de vorighe wegghen, welcker den goeden || wech zy, ende wandelt daerinne, soo sult ghy || ruste vinden voor uwe zielen. ||" (voir ci-dessus, cliché de droite).

f. [93]v° = [P3]v°: Page blanche.

ff. 94r°-95r° = P4r° - P5r°: "D'oversetter tot den Leser" (Du traducteur au lecteur).

ff. 95^v-96^r = P5^v - P6^r: “Sommarische inhoudt van dese Dialogues”⁴ (Sommaire des dialogues).

ff. 96^v-136^v = P6^v - V8^v: Dialogus Ghenaemt de Heylighe Inquisitie” (Dialogues de Viret).

Collation

- In-8° (126x66 mm). • Un total de <328> pp. foliotées: [4, 22], [138] (numérotés 1-42, 42-56, 58-114, 113-136) ff. • (f. 1 non numéroté; f. 7 num. 9, f. 9 n. 11, f. 20 n. 30, f. 22 n. 32, f. 24 n. 34, f. 38 n. 41, f. 39 n. 41, f. 41 n. 43, f. 64 n. 54).

- Signatures: a⁴, A-V⁸ (C2 signé “D2”, C4 sig. “D4”, F1 sig. “GF”, F3 sig. “G3”, F5 sig. “G5”) • \$ \$2 - \$5 (sauf a1^r et P3^r non signés).

- Caractères: Rom. 94 (préface et quelques passages de la première partie), Ital 94 (avertissement et quelques passages de la première partie), Rom. 70 (épître, sommaires, manchettes du corps), Goth. 70 (corps).

- Mise en page et illustration: Réclame à chaque recto et verso (sans D5^r) • Lettres ornées 22x21 [B (A1^r), E (a2^r), H (P6^v), M (C7^r)] • Bandeau [11x67, formé du fleuron de la page de titre répété 5 fois plus la moitié gauche (a2^r, P4^r)] • Fleurons [11x12, formé de 4 pièces identiques (a1^r, P3^r); 9x10 en forme de croix (P3^r)] • Titres courants (sans la préface) • Foliotage dans le titre, côté gouttière, aligné sur la justification du texte • Manchettes.

- Empreinte: rfe y-n- ntde revo (3) 1604 (A).

8 exemplaires connus

†**Amsterdam, Archives**, AB XVI. (R.K.) [P. de titre réparée, fleuron découpé et remplacé par une note manuscrite] • **Amsterdam, UvA**, OTM: OK 06-609 [Anciennement: Bibliotheek van het Begijnhof Amsterdam, Archief O] • **Amsterdam, UvA**, UBM: OK 63-3504 [Anciennement UBM: 486 G 16; reproduction → www.pierreviret.com] • **Gand (Gent), UB**, - [Reproduction → Google] • **Leyde (Leiden), BRU**, 447 E 6 • **Nijmegen, RU**, 624 c 25 • **Utrecht, UBU**, F. oct. 1796 Rariora • **Wolfenbüttel, HAB**, M: Tm435.

Références bibliographiques

S. et J. JUCHTMANS, *Bibliotheca Meermanniana* (1824), p. 72, n° 251, vente. • *Kroniek*, II (1846), pp. 198-199. • F. MULLER, *Catalogue bibliothèque Van Voorst* (1859), p. 141, n° 2558, vente. • H. C. ROGGE, *Beschrijvende catalogus*, II, I (1864), p. 113. • J. I. VAN DOORNINCK, *Bibliotheek van Nederlandsche anonymen* (1870), col. 314. • F. MULLER, *Catalogue bibliothèque W. Moll* (1880), p. 106, n° 1491, vente. • D. NAUTA, *Pierre Viret* (1988), pp. 117-118, n° 14a.

Notes

Les initiales dans le titre W. S., sont celles de Wallich Sywaertsz (ou Walisch Sijvaertsz). On voit réapparaître son nom en 1605, pour un livre de Christophorus Pezelius. Sywaertsz était pharmacien à Amsterdam.

Au f. B3^v la préface cite *Les trois veritez*, de Pierre Charron, édité à Cahors en 1593. Ceci règle immédiatement la possibilité que la première partie de *1604 Van de Heylighe* soit de Viret.

Voir famille 1551-1604 Du devoir



1835 – Antoine Bovy

Il s'agit de l'une des trois médailles commémoratives frappées pour le 300^e anniversaire de la Réformation à Genève.

Les archives du Jubilé rappellent que cette médaille a été donnée en argent aux députés venant d'Allemagne, de France, de Grande-Bretagne, d'Amérique du Nord et de Suisse, soit 78 députés, dont 58 ecclésiastiques et 20 laïques ; et en bronze aux autres ecclésiastiques qui assistaient à la fête.



Existe en argent (assez rare, 84.8 g) et en bronze (114.9 g), diamètre 61.6 mm.²²⁴ Collection de l'auteur.

Revers : Bustes de Calvin, Farel, Viret et de Bèze. Légende qui rappelle la date de la célébration, le 23 août 1835 : "JVBIL REFORMAT RELIG GENEV TERT SEC CELEBR AVG D XXIII AN MDCCCXXXV."

Avers : La Foi et la Raison tenant la Bible ouverte. Légende : "BIBLIA FIDEI ET RATIONI RESTITVTA" (la Bible restituée à la foi et à la raison) ; en exergue, "LIBER APERTVS EST QVI EST VITÆ" (le livre de vie a été ouvert, Apoc. 20, 12) ; signé "A. BOVY" et "INV. ET F."

²²⁴ Références bibliographiques : P. A. BONNANT, *Correspondance du jubilé* (1835), pp. 15-16 ; J.-D. BLAVIGNAC, *Armorial genevois* (1849), p. 169 ; J. BONNET, "Les amitiés" (1864), p. 89 ; A. HENSELER, *Antoine Bovy* (1881), p. 42 ; O. CHAPONNIÈRE, *Hess-Divo Auction 1* (2010), n° 1275.

- , “Quelques tendances eschatologiques calvinistes : Le cas de Pierre Viret”, *Systématique et iconographie du temps – Essais sur la notion de période* (Saint-Etienne : Université de Saint-Etienne, 2004), pp. 157-164.
- WATT, Robert, *Bibliotheca Britannica, or a General Index to British and Foreign Literature* (Édimbourg : Archibald Constable, 1824), 2 vols. Voir particulièrement article “Viret”, cols. 935z-936d.
- WEERDA, Jan R., “Peter Viret, der Lausanner Reformator (1511-1571)”, *Nach Gottes Wort ref. Kirche. Beitrage zu ihrer Gech. und ihrem Recht* (Munich : Kaiser Chr., 1964), pp. 204-232. Paru précédemment dans *Reformierte Kirchenzeitung* (1961).
- WEISS, N., “Pierre Viret”, *Bulletin historique et littéraire de la Société de l'histoire du Protestantisme français*, 60^e année (1911), pp. 458-462.
- WRIEDT, Markus, “Viret, Pierre (1511-1571)”, *Theologische Realenzyklopädie*, Bd. 35, Lfg. 1/2 (Berlin : de Gruyter, 2003), pp. 114-117.

8. Monographies traitant spécifiquement de Viret

- Le Jubilé de Pierre Viret : Lausanne et Orbe, 23-26 octobre 1911*, Publié par la Commission synodale de l'Église nationale évangélique réformée du canton de Vaud (Lausanne : Impr. Charles Pache, 1911), 192 pp.
- Revue Historique Vaudoise*, Numéro spécial, publié à l'occasion du quatre cent cinquantième anniversaire de la naissance de Pierre Viret (Lausanne : La Concorde ; Sté vaudoise d'histoire et d'archéologie, Sept. 1961).
- Tetraſticha de via aeternae vitae Vireti* (Genève : 1619); in-8. Signalé par de Tournes dans son *Catalogus universalis librorum* (1670); aucun exemplaire connu.
- BARILLIER, Roger, *Viret banni : drame historique en trois actes et sept tableaux* (Coll. Cahiers de la Renaissance Vaudoise, n° 77, Lausanne : CRV, 1970), 180 pp.
- BARNAUD, Jean, *Pierre Viret, sa vie et son œuvre (1511-1571)* (Thèse Paris, Saint-Armans, Tarne : G. Carayol, 1911; réimprimé en 1973 à Nieuwkoop chez HES & De Graaf, ISBN 9789060043202), 703 pp. Recension : SCHNETZLER, Ch., in *Revue de Théologie et de Philosophie*, 44^e année (Lausanne : Bridel, 1911), pp. 609-613.
- BAVAUD, Georges, *Le Réformateur Pierre Viret (1511-1571)*, Sa théologie (Coll. Histoire et société, n° 10, Genève : Labor et Fides, 1986), 361 pp. Recensions : FULVIO, Ferrario, *Protestantesimo*, Volume 44, n° 3 (1989), pp. 229-230; VALLIN, Pierre, *Recherches de Sciences religieuses*, Volume 76, n° 1 (1988), pp. 151-152; VÆLTZEL, René, *Revue d'histoire et de Philosophie Religieuses*, Volume 67, n° 1 (1987), p. 88; FISCHER, Danielle, *Freiburger Zeitschrift für Philosophie und Theologie*, Volume 34, n° 1-2 (1987), pp. 262-263; BOST, Hubert, *Études théologiques et religieuses*, Volume 62, n° 1 (1987), p. 125.
- BELLUC, Antoine, *Pierre Viret* (Thèse soutenue à la Faculté de Théologie de Montauban, Montauban : De Forestié neveu, 1854), 32 pp.
- BERNOULLI, W., *Das Diakonenamt bei P. Viret* (Greifensee : Verlag des Schweiz. Ref. Diakonenhauses, 1958), 24 pp.
- BERTHOUD, Jean-Marc, *Pierre Viret: A Forgotten Giant of the Reformation - The Apologetics, Ethics and Economics of the Bible* (Tallahassee, Floride : Zurich Publishing, 2009), 98 pp. Traduction française : *Pierre Viret (1511-1571) un géant oublié de la Réforme - Apologétique, éthique et économie selon la Bible* (Aix en Provence : Éditions Kerygma, 2011), 123 pp. Recension : DUIGON, Lee, “Pierre Viret: A Forgotten Giant of

TABLE I
ŒUVRES

Liste des œuvres étudiées dans le présent livre

Les chiffres en italiques renvoient aux familles de textes
et ceux en gras aux fiches descriptives ou aux pages décrivant le traité.

<i>1532 De la tressaincte cene</i>	[Guillaume Farel & Pierre Viret]	<i>De la tressaincte cene de nostre seigneur Jesus</i>	pp. 15, 89-93, 98, 186-187 , 193, 450, 525, 734.
1533	[Antoine Marcourt]	<i>Le livre des marchans</i>	pp. 15, 95, 96, 728, 765.
<i>1533 La Verite cachee</i>	Anonyme	<i>La Verite cachee, devant cent ans faicte & composee a six personnages</i>	pp. 71, 76, 644-646.
<i>1534 Declaration</i>	[Antoine Marcourt, Pierre Viret]	<i>Declaration de la Messe</i>	pp. 15, 94-99, 119, 188-189 , 645.
1536	Collectif	<i>Actes de la Dispute de Lausanne</i>	pp. 15, 17, 23, 37, 71, 100, 136, 768.
<i>1541 Epiſtre consolatoire</i>	[Pierre Viret]	<i>Epiſtre consolatoire, envoyée aux fideles qui souffrent persecution</i>	pp. 24, 45, 81, 100-102, 141, 158, 190-192 , 200, 228, 619.

TABLE II BIBLIOTHÈQUES

Liste des bibliothèques consultées et des exemplaires qu'elles possèdent

Je ne reproduis pas ici les remarques propres à chaque exemplaire, je vous renvoie aux fiches descriptives des œuvres.

Aberdeen, UL : Aberdeen University Library (Grande Bretagne).

1584 *The Cateles* pi 2089 AL

Aix, Méjanès : Bibliothèque Méjanès (France).

1545 <i>Dialogues du desordre</i>	Rés. D. 0289	1559 <i>Épître consolatoire</i>	D. 5438. 2
1545 <i>Petit traité</i>	Rés. S. 085 (6)	1559 <i>Épîtres aus fideles</i>	D. 5438. 1
1545 <i>Petit traité</i>	Rés. S. 070	1559 <i>Familier instruction</i>	Rés. S. 087
1547 <i>Admonition</i>	Rés. S. 085 (4)	1559 <i>Instruction</i>	C. 5417
1547 <i>De la communication</i>	Rés. S. 085 (3)	1559 <i>Remonstrances</i>	Rés. S. 086 (4)
1547 <i>Épître envoyee</i>	Rés. S. 085 (1)	1559 <i>Sommaire</i>	Rés. S. 083 (2)
1547 <i>Remonstrances</i>	Rés. S. 085 (5)	1559 <i>Traitez divers</i>	Rés. S. 086 (1)
1548 <i>De la vertu</i>	Rés. D. 0163	1560 <i>Du vray usage de la croix</i>	Rés. S. 83 (1)
1551 <i>De communicatione</i>	Rés. S. 063	1561 <i>Dialogues du combat</i>	C. 8882
1551 <i>De communicatione</i>	D. 8782, 2	1561 <i>Le monde a l'empire (2)</i>	Rés. D. 0167
1551 <i>De la nature</i>	Rés. D. 0532	1561 <i>Metamorphose</i>	Rés. D. 0166
1551 <i>Du devoir</i>	Rés. S. 062	1563 <i>Conclusion de la Messe</i>	Rés. D. 0076
1552 <i>De origine veteris</i>	In 8. 07539	1563 <i>Les Cateles</i>	219 681. 15
1552 <i>Disputations</i>	In 8. 07779	1564 <i>De l'authorite (Se)</i>	Rés. D. 0486
1552 <i>L'office des mortz</i>	D. 5197	1564 <i>De l'Institution (Sa)</i>	Rés. D. 061
1552 <i>La Physique papale</i>	Rés. D. 0164	1564 <i>Des clefs (Ri)</i>	Rés. D. 0168
1552 <i>Le Requiescant</i>	Rés. D. 0164	1564 <i>Les Cateles (16°)</i>	Rés. S. 055
1553 <i>De vero verbi Dei</i>	F 3279	1565 <i>De l'estat</i>	Rés. D. 0170
1554 <i>De origine continuatione</i>	F 3279	1565 <i>De la Providence</i>	Rés. D. 0169
1558 <i>Conseils et advis</i>	C 8893	1565 <i>L'Interim</i>	Rés. D. 0171
1558 <i>De la communication</i>	Rés. S. 086 (2)	1565 <i>Response (Bo)</i>	Rés. D. 0173
1559 <i>Brief sommaire</i>	Rés. S. 083 (3)	1565 <i>Response (Ly)</i>	Rés. D. 0172
1559 <i>Des actes</i>	Rés. D. 0165	1567 <i>Histoire mappe-monde</i>	Rés. O. 013

Albi, Rochegude : Bibliothèque Rochegude (France).

1565 *L'Interim* Res. Roch. 09375

TABLE III

INDEX DES PRINCIPAUX NOMS

Les numéros de pages en gras renvoient à la notice qui présente le personnage.
Le terme "Éditeur" comporte indistinctement les libraires et les imprimeurs.
Cet index ne tient compte ni des références bibliographiques des fiches descriptives, ni des auteurs cités en notes, ni de la bibliographie du chapitre VI.

- ADAM, Melchior 21 72 73
ALBA, Martial 25
ALBIAC, Accace d' 28
ALBRET, Jeanne d' 58 66 67 69 168 446 699
700
ALEXANDRE, Pierre 332 334 344 345
ANASTASE, Étienne (Éditeur) 348 **349-350** 358
361 370 422
ANTOINE, Matthieu d' 75
ARRAS, Jean d' (Éditeur) 65 451 484 485 **486**
487 488
AUGER, Émond 41 54 59 60 170-172 454 509
512-514 516 684
AUGUSTIN (saint) 18 169 551 561 595
AULBRECHT, Georges 251
- BADIUS, Conrad (Éditeur) 76 85 191 262 328-
330 **331** 332 371 676-678
BALBANI, Niccolo 684-685
BANC, Arnaud 39
BARKER, Christopher (Éditeur) 546 547 **548**
549-551
BARTH, Carl (Artiste) 709
BASSET, Odinet (Éditeur) 65 451 484 485 **486**
487 488
BAUHIN, père et fils 61 161 476
BERNARD (saint) 127 339 373 439 667
BERQUIN, Louis de 12
BERTHET, Jaques (Éditeur) 123 323 339 373
374 395 396 **397-398** 415 418-420 422 424
425 427 629 630
BERTHOUD, Gabrielle 74 96 97 99 523 617 628
- BÈZE, Théodore de 11 16 18 39 44 48-50 52 57
65 66 69 72 75-77 80 82 106 131 135 149
340 457 575 676-679 685 689 692 697 699-
701 703 709 710 714 715 724
BIBLIANDER, Théodore 333 344 492
BLOUW, Paul Valkema 528
BOCION, François (Artiste) 711
BOLSEC, Jérôme 35
BONNEFOY, Jean (Éditeur) 508 509 **510**
BORRHÆUS, Martin 333 444 493
BOURGOIS, Jaques (Éditeur) 361 408 **409** 410
412
BOUSTETTE, Jean Jaques de 313 316 321 359
BOVY, Antoine (Médailleur) 715
BOVY, Hugues (Médailleur) 716
BRES, Jaques (Éditeur) 395 396 **397** 415 418
419 420 422 424-427 585 630
BRES, Vincent (Éditeur) **398** 419 420 422
BROOKE, John (Traducteur) 139 542 543 **545**
556 557 577
BRUENING, Michael 7 9 15 17 18 22 28 32 33
36 37 49 50 72 134 135 136 137 142 187
189 192 249 250 251 282 316 317
BRUYÈRE, Quancien (Éditeur) 629 **630**
BUCER, Martin 90 250 257 333 343 492
BULLINGER, Heinrich (Théologien) 7 13 32 34
41 65 69 90106 132 135 153 155 156 250
251 333 339 340 344373 374 402-404 439
440 447 485-488 492 626 666 667
BYNNEMAN, Henry (Éditeur) 529-530 **531-532**
537 567 568 570 572
BUYSS, Bernhardt (Éditeur) 604 **606**

